

**LEGISLATIVE ASSEMBLY OF  
YUKON**

First Session of the  
Thirty-third Legislative Assembly

**ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU  
YUKON**

Première session de la  
Trente-troisième Assemblée législative

**BILL NO. 13**

**INTERIM SUPPLY  
APPROPRIATION ACT,  
2014-15**

**PROJET DE LOI N° 13**

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS  
PROVISOIRES POUR L'EXERCICE  
2014-2015**

First Reading:

Second Reading:

Committee of the Whole:

Third Reading:

Assented to:

Première lecture :

Deuxième lecture :

Comité plénier :

Troisième lecture :

Date de sanction :

## BILL NO. 13

Thirty-third Legislative Assembly

First Session

### INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2014-15

Whereas it appears by message from the Commissioner and in the estimates accompanying the message that the sums mentioned in Schedule A of this Act are required for the purpose of defraying certain expenses of the public service of Yukon and for related purposes for the period from April 1, 2014 to May 31, 2014;

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

1 From and out of the consolidated revenue fund there may be paid and applied a sum not exceeding in the whole \$344,392,000 for defraying the several charges and expenses of the public service of Yukon payable in the period from April 1, 2014 to May 31, 2014, as set forth in Schedule A of this Act, and that sum shall not be paid or applied except in accordance with Schedules A and B, the *Financial Administration Act* and, subject to that Act, the estimates accompanying the message from the Commissioner.

2 The due application of all monies paid or applied pursuant to section 1 shall be accounted for.

## PROJET DE LOI N° 13

Trente-troisième Assemblée législative

Première session

### LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2014-2015

Attendu qu'il est nécessaire, comme l'indiquent le message du Commissaire et le budget des dépenses qui y est joint, d'allouer les crédits précisés à l'annexe A de la présente loi pour couvrir certaines dépenses de l'administration publique du Yukon et autres fins connexes pour la période allant du 1<sup>er</sup> avril 2014 au 31 mai 2014,

le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

1 Il peut être prélevé, sur le Trésor, une somme maximale de 344 392 000 \$ pour le paiement des charges et dépenses de l'administration publique du Yukon afférentes à la période du 1er avril 2014 au 31 mai 2014, telles qu'elles sont énumérées à l'annexe A de la présente loi, ces crédits ne pouvant être affectés qu'en conformité avec les annexes A et B, la Loi sur la gestion des finances publiques et, sous réserve de cette dernière, le budget des dépenses joint au message du Commissaire.

2 Il est rendu compte de l'affectation régulière des crédits versés ou affectés sous le régime de l'article 1.

**INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2014-15  
SCHEDULE A**

\$(Dollars in 000s)

**Operation and Maintenance Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	2,037
24	Elections Office	137
23	Office of the Ombudsman	144
26	Child and Youth Advocate Office	82
02	Executive Council Office	4,813
51	Community Services	30,830
07	Economic Development	5,686
03	Education	56,710
53	Energy, Mines and Resources	18,990
52	Environment	6,014
12	Finance	1,597
27	French Language Services Directorate	420
15	Health and Social Services	60,697
55	Highways and Public Works	27,332
08	Justice	13,078
10	Public Service Commission	4,710
54	Tourism and Culture	5,179
11	Women's Directorate	530
22	Yukon Development Corporation	2,138
18	Yukon Housing Corporation	3,441
19	Yukon Liquor Corporation	one dollar
20	Loan Amortization	0
20	Loan Capital	0
<b>Subtotal Operation and Maintenance</b>		<b>244,565</b>

**Capital Votes**

01	Yukon Legislative Assembly	8
24	Elections Office	0
23	Office of the Ombudsman	3
26	Child and Youth Advocate Office	0
02	Executive Council Office	2,517
51	Community Services	24,508
07	Economic Development	223
03	Education	34,816
53	Energy, Mines and Resources	1,010
52	Environment	2,544
12	Finance	42
27	French Language Services Directorate	0
15	Health and Social Services	6,149
55	Highways and Public Works	19,357
08	Justice	731
10	Public Service Commission	86
54	Tourism and Culture	337
11	Women's Directorate	0
22	Yukon Development Corporation	334
18	Yukon Housing Corporation	7,162
<b>Subtotal Capital</b>		<b>99,827</b>
<b>TOTAL SUMS REQUIRED</b>		<b>344,392</b>

**LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2014-2015**  
**ANNEXE A**

\$ (en milliers de dollars)

**Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien**

01	Assemblée législative du Yukon	2 037
24	Bureau des élections	137
23	Bureau de l'ombudsman	144
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	82
02	Bureau du Conseil exécutif	4 813
51	Services aux collectivités	30 830
07	Développement économique	5 686
03	Éducation	56 710
53	Énergie, Mines et Ressources	18 990
52	Environnement	6 014
12	Finances	1 597
27	Direction des services en français	420
15	Santé et Affaires sociales	60 697
55	Voirie et Travaux publics	27 332
08	Justice	13 078
10	Commission de la fonction publique	4 710
54	Tourisme et Culture	5 179
11	Direction de la condition féminine	530
22	Société de développement du Yukon	2 138
18	Société d'habitation du Yukon	3 441
19	Société des alcools du Yukon	un dollar
20	Amortissement du capital emprunté	0
20	Capital emprunté	0
<b>Total partiel : fonctionnement et entretien</b>		<b>244 565</b>

**Crédits votés relatifs au capital**

01	Assemblée législative du Yukon	8
24	Bureau des élections	0
23	Bureau de l'ombudsman	3
26	Bureau du défenseur de l'enfance et de la jeunesse	0
02	Bureau du Conseil exécutif	2 517
51	Services aux collectivités	24 508
07	Développement économique	223
03	Éducation	34 816
53	Énergie, Mines et Ressources	1 010
52	Environnement	2 544
12	Finances	42
27	Direction des services en français	0
15	Santé et Affaires sociales	6 149
55	Voirie et Travaux publics	19 357
08	Justice	731
10	Commission de la fonction publique	86
54	Tourisme et Culture	337
11	Direction de la condition féminine	0
22	Société de développement du Yukon	334
18	Société d'habitation du Yukon	7 162
<b>Total partiel : capital</b>		<b>99 827</b>

**TOTAL DES SOMMES REQUISES**

**344 392**

INTERIM SUPPLY APPROPRIATION ACT, 2014-15

SCHEDULE B  
GRANTS

The sums in this Schedule have been included in the sums in Schedule A. They are extracted from Schedule A and noted here only to show that they have been appropriated for grants rather than for some other purpose. They are not appropriations in addition to the sums in Schedule A.

		Grant Amounts
		<u>\$(Dollars in 000s)</u>
<b><u>Operation and Maintenance Votes</u></b>		
51	Community Services	
	- Comprehensive Municipal Grants	18,183
03	Education	
	- Student Transportation	20
	- Student Accommodation (Boarding Subsidy)	30
	- Post Secondary Student Grants	1,250
12	Finance	
	- Workers' Compensation Supplementary Benefits	72
15	Health and Social Services	
	- Adoption Subsidies	20
	- Child Care Subsidies	512
	- Social Assistance – Whitehorse	2,032
	- Yukon Seniors' Income Supplement	150
	- Medical Travel Subsidies	256
	- Social Assistance – Region	250
	<b>Subtotal Operation and Maintenance Grants</b>	<hr/> 22,775 <hr/>
<b>TOTAL GRANTS REQUIRED</b>		<hr/> 22,775 <hr/> <hr/>

# LOI D'AFFECTATION DE CRÉDITS PROVISOIRES POUR L'EXERCICE 2014-2015

## ANNEXE B SUBVENTIONS

Les sommes indiquées dans la présente annexe sont incluses dans les sommes de l'annexe A. Elles sont extraites de l'annexe A et figurent ci-dessous uniquement pour illustrer qu'elles sont affectées à titre de subventions plutôt qu'à d'autres fins. Ces affectations ne s'ajoutent pas aux sommes indiquées dans l'annexe A.

Subventions  
\$ (en milliers de dollars)

### Crédits votés relatifs au fonctionnement et à l'entretien

51	Services aux collectivités	
	- Subventions municipales globales	18 183
03	Éducation	
	- Transport scolaire	20
	- Logement étudiant (subvention pour la pension)	30
	- Subventions aux étudiants de niveau post-secondaire	1 250
12	Finances	
	- Prestations supplémentaires pour l'indemnisation des accidentés du travail	72
15	Santé et Affaires sociales	
	- Subventions pour l'adoption	20
	- Programme de subventions pour les services de garde	512
	- Aide sociale – Whitehorse	2 032
	- Supplément de revenu pour les personnes âgées	150
	- Subventions pour voyages médicaux	256
	- Aide sociale – régionale	250
	<b>Total partiel : subventions pour le fonctionnement et l'entretien</b>	<b>22 775</b>
	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS REQUISES</b>	<b>22 775</b>